

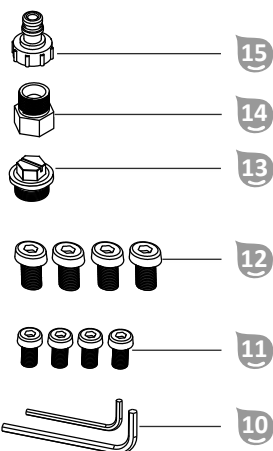
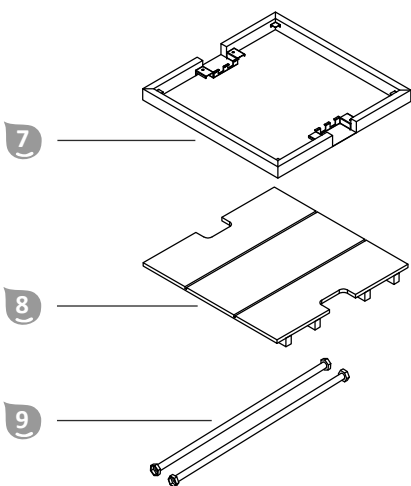
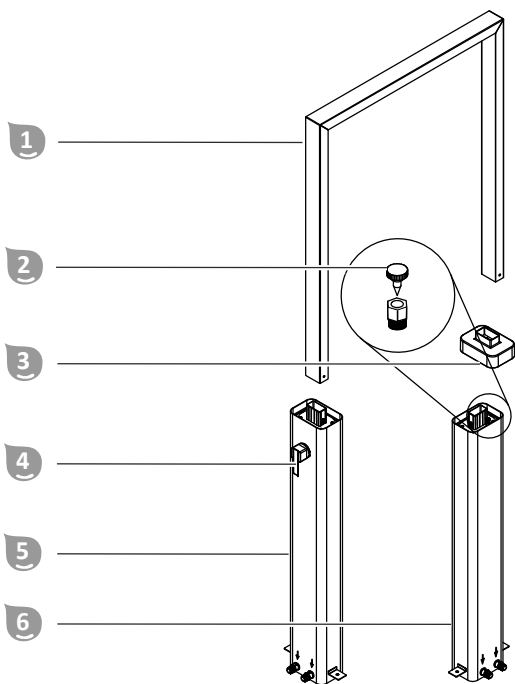
Originalbetriebsanleitung / Original owner's manual / Notice originale / Istruzioni originali / Manual original / Původní návod k používání / Eredeti használati utasítás / Izvirna navodila / Pôvodný návod na použitie / Instrukcja oryginalna / Instrucțiuni originale / Originalne upute / Оригинална инструкция / Orijinal kullanım talimatları

# Solardusche

## The Gate



<b>de</b>	Solardusche.....	4	<b>en</b>	Solar shower.....	14
<b>fr</b>	Douche solaire.....	23	<b>it</b>	Doccia solare.....	33
<b>es</b>	Ducha solar.....	43	<b>cs</b>	Solární sprcha.....	53
<b>hu</b>	Szoláruhany.....	62	<b>sl</b>	Solarna prha.....	71
<b>sk</b>	Solárna sprcha.....	80	<b>pl</b>	Prysznic solarny.....	89
<b>ro</b>	Duș solar.....	98	<b>hr/bs</b>	Solarni tuš.....	107
<b>bg</b>	Соларен душ.....	116	<b>tr</b>	Güneş enerjili duş.....	126



## Zakres dostawy / części produktu

- |   |                            |    |  |
|---|----------------------------|----|--|
| 1 | Rama z głowicą prysznicową | 9  | Przewód z narzędziem do skręcania (2x) |
| 2 | Zawór odpowietrzający      | 10 | Klucz imbusowy (2x)                    |
| 3 | Element łączący (2x)       | 11 | Śruba imbusowa M6 (4x)                 |
| 4 | Armatura                   | 12 | Śruba imbusowa M8 (4x)                 |
| 5 | Zbiornik główny            | 13 | Korek spustowy                         |
| 6 | Zbiornik dodatkowy         | 14 | Zawór wlotowy                          |
| 7 | Rama                       | 15 | Adapter węża                           |
| 8 | Płyta podstawy             |    | Instrukcja obsługi (brak na rysunku)   |

# Spis treści

<b>Przegląd</b> .....	<b>2</b>
<b>Zakres dostawy / części produktu</b> .....	<b>88</b>
<b>Informacje ogólne</b> .....	<b>90</b>
Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować.....	90
<b>Objaśnienie znaków</b> .....	<b>90</b>
<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>91</b>
<b>Opis</b> .....	<b>92</b>
<b>Przygotowanie</b> .....	<b>92</b>
Przygotowanie miejsca ustawienia i przyłączy.....	92
<b>Instalacja</b> .....	<b>92</b>
Montaż prysznicz solarnego.....	92
Napełnianie zbiornika.....	94
<b>Obsługa</b> .....	<b>94</b>
Użytkowanie prysznicz solarnego.....	94
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>95</b>
<b>Demontaż</b> .....	<b>95</b>
Opróżnianie zbiornika.....	95
Demontaż produktu.....	95
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>95</b>
<b>Lokalizacja usterki</b> .....	<b>95</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>96</b>
<b>Części zamienne</b> .....	<b>96</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>96</b>

# Informacje ogólne

## Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową tego prysznica solarnego (dalej „produkt”). Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchomienia i obsługi.

Przed użyciem produktu dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub uszkodzeń produktu.

Zachowaj instrukcję obsługi do dalszego korzystania. Jeżeli przekazujesz produkt osobom trzecim, koniecznie dołącz do niego niniejszą instrukcję obsługi.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do kąpeli na świeżym powietrzu.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do celów profesjonalnych.

Używaj produktu wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Każdy inny sposób użytkowania jest niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych, a nawet osobowych. Produkt nie jest zabawką dla dzieci.

Zarówno producent, jak i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia albo użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

Używaj produktu, tylko jeżeli został mocno przykręcony w odpowiednim miejscu ustawienia.

Jeśli temperatura zewnętrzna spadnie poniżej 10°C, zbiornik trzeba opróżnić, a prysznic zdemontować i przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

### Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie

Nigdy nie używaj produktu do wspinania się ani do mocowania sznura do bielizny lub hamaka.

## Objaśnienie znaków

W niniejszej instrukcji obsługi, na produkcie oraz na opakowaniu stosuje się poniższe symbole.



Tutaj znajdziesz przydatne informacje dodatkowe.



Dokręcać ręcznie, bez użycia narzędzi.



Woda nie nadaje się do picia!



Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nie otwierać opakowania za pomocą ostrych lub spiczastych przedmiotów, np. noża.



Uwaga, gorąca woda.



Produkt nie jest zabezpieczony przed mrozem i w przypadku temperatur poniżej 10°C należy go zdemontować.

# Bezpieczeństwo

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe słowa sygnałowe.

 **UWAGA!**

Ten symbol / to słowo sygnalizujące oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować śmiercią albo ciężkimi obrażeniami.

 **OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol / to słowo sygnalizujące oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować niewielkimi albo umiarkowanymi obrażeniami.

**WSKAZÓWKA!**

To słowo sygnalizujące ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące osób

 **UWAGA!**

#### Niebezpieczeństwo uduszenia materiałem opakowaniowym!

Owiniecie głowy folią opakowaniową lub połknięcie innych materiałów opakowaniowych może prowadzić do śmierci na skutek uduszenia. Ryzyko wzrasta szczególnie w przypadku dzieci oraz osób z niepełnosprawnością intelektualną, które nie są w stanie ocenić ryzyka z powodu braku wiedzy i doświadczenia.

- Nie dopuszczaj, aby dzieci i osoby z niepełnosprawnością intelektualną bawiły się materiałem opakowaniowym.

 **OSTRZEŻENIE!**

#### Niebezpieczeństwo oparzenia!

Przy intensywnym nasłonecznieniu zbiornik mocno się nagrzewa i w zależności od ustawienia armatury z głowicy prysznicowej może wypływać bardzo gorąca woda.

- Przed kąpielą ustawiaj armaturę prysznicową w środkowym położeniu (pomiędzy „ciepła” a „zimna”).
- Zanim wejdiesz pod głowicę prysznicową, sprawdź temperaturę wody.
- W pobliżu produktu nie wolno pozostawiać bez nadzoru dzieci ani osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych (np. osób pod wpływem alkoholu).

 **OSTRZEŻENIE!**

#### Ryzyko infekcji!

Jeśli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, w zbiorniku mogą się namnażać bakterie.

- Zawsze opróżniaj produkt, jeśli nie zamierzasz go używać przez dłuższy czas, a także po długim okresie nieużywania.
- Nie pij wody znajdującej się w produkcie.

**WSKAZÓWKA!**

Niewłaściwe postępowanie z produktem może być przyczyną jego uszkodzenia.

- Stosuj wyłącznie części zamienne i elementy wyposażenia dostarczone lub zalecane przez producenta.
- Nie otwieraj produktu. Wszelkie naprawy zlecaj specjalistom. W tym celu zwróć się do punktu serwisowego na adres podany na odwrocie instrukcji. Samodzielnie

przeprowadzone naprawy, nieprawidłowe podłączenie lub niewłaściwa obsługa skutkują wykluczeniem odpowiedzialności i utratą roszczeń z tytułu rękojmi.

## Opis

Zbiornik 5 prysznica solarnego napełnia się wodą przez podłączony wąż ogrodowy. Woda jest podgrzewana przez promienie słoneczne, dlatego że matowa czarna powierzchnia zbiornika odbija niewielką ilość energii słonecznej.

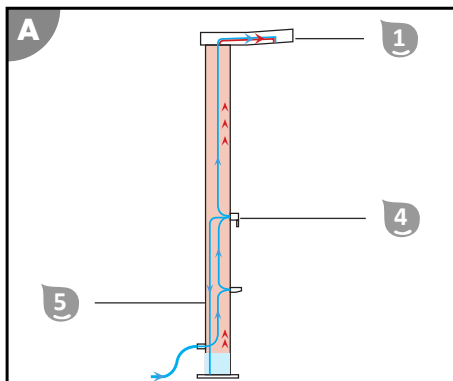
Prysznic solarny jest wyposażony w przewód zasilający doprowadzający zimną wodę bezpośrednio do armatury 4, tak aby można było uzyskać idealną temperaturę wody używanej do kąpieli.

### Schemat przedstawia zasadę działania prysznica solarnego:

Cały korpus prysznica jest wypełniony wodą i działa podobnie jak boiler elektryczny, w którym podgrzana woda także zbiera się na górze.

Jeżeli potrzebna jest ciepła woda, to przez otwarcie armatury 4 w dolnej części zbiornika 5 zostaje wpuszczona zimna woda, co powoduje „ściśnięcie” ogrzanej już wody w górnej części zbiornika.

Ciśnienie spowodowane ogrzewaniem wody w zbiorniku znajduje ujście przez głowicę prysznicową 1. Powoduje to kapanie wody z głowicy prysznicowej przy zamkniętej armaturze.



## Przygotowanie

### Przygotowanie miejsca ustawienia i przyłączy

Najbezpieczniej jest ustawić prysznic na płaskim i antypoślizgowym podłożu betonowym lub drewnianym.

Prawidłowy wybór i dobre przygotowanie miejsca ustawienia znacznie ułatwia instalację i obsługę prysznica. Należy spełnić lub uwzględnić następujące wymagania:

- Przewód doprowadzający wodę i odpływ wody, nasłonecznienie
- Stabilne, równe, wodoodporne i antypoślizgowe podłoże

## Instalacja



**OSTRZEŻENIE!**

### Niebezpieczeństwo obrażeń!

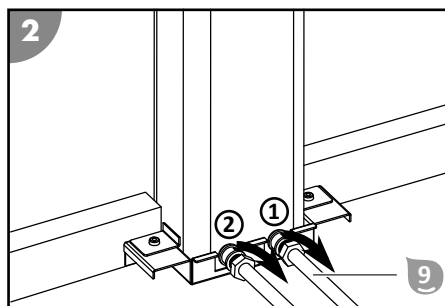
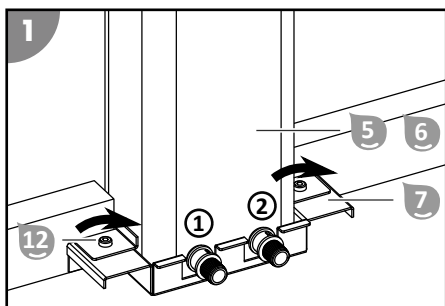
Produkt może się przewrócić.

- Podczas instalacji konieczna jest pomoc drugiej osoby, która będzie trzymać produkt.

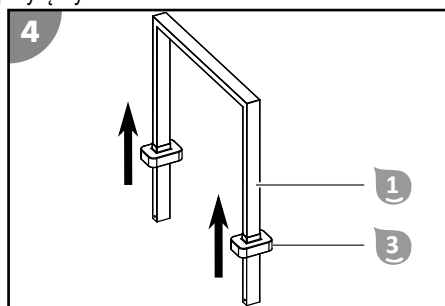
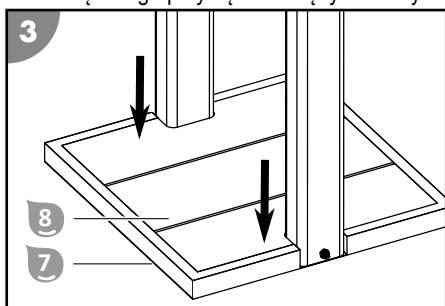
### Montaż prysznica solarnego

**Aby zmontować prysznic solarny, postępuj zgodnie z poniższym opisem:**

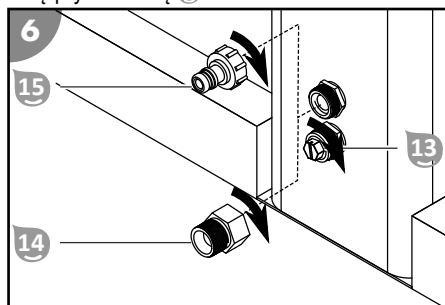
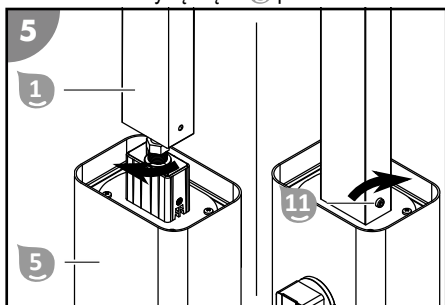
1. Umieść ramę 7 na przygotowanym miejscu ustawienia.  
Pamiętaj, aby ustawić prysznic solarny w odpowiednim kierunku.



2. Umieść zbiornik główny 5 i zbiornik dodatkowy 6 w ramie 7 i poproś drugą osobę o przytrzymanie zbiornika do czasu, aż zostanie on przykręcony do ramy.
3. Za pomocą każdorazowo dwóch śrub imbusowych M8 12 przykręć zbiornik główny i zbiornik dodatkowy do ramy.
4. Zdejmij zaślepki na końcach rurek 9.
5. Połącz przyłącze „1” zbiornika głównego 5 i przyłącze „1” zbiornika dodatkowego 6 do pierwszej rurki 9.
6. Połącz przyłącze „2” zbiornika głównego 5 i przyłącze „2” zbiornika dodatkowego 6 do drugiej rurki 9.
- Upewnij się, że rurki przebiegają równoległe i nie będą się ze sobą krzyżować!
7. Przesuń żółte pierścienie (pomoc przy skręcaniu) za nakrętki kołpakowe na końcach rurek i użyj ich do ręcznego przykręcenia węży do wszystkich przyłączy zbiorników.



8. Umieść płytę podstawy 8 w ramie 7.
9. Nasuń elementy łączące 3 po obu stronach na główkę prysznicową 1.





10. Podczas przykręcania przyłączy rurek głowicy prysznicowej do obu zbiorników **5** **6** druga osoba trzyma głowicę prysznicową **1**.
11. Podczas przykręcania głowicy prysznicowej do obu zbiorników **5** **6** śrubami imbusowymi M6 **11** druga osoba trzyma głowicę prysznicową **1**.
12. Sprawdź, czy zawór odpowietrzający **2** jest wkręcony do zbiornika dodatkowego **6**.
13. Nasuń elementy łączące **3** na zbiorniki.
14. Przykręć adapter węża **15** lub zawór wlotowy **14** do przyłącza węża i wkręć korek spustowy **13** do zbiornika głównego **5**.

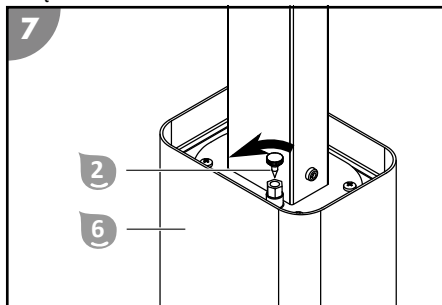
*Prysznic solarny jest zmontowany.*

## Napełnianie zbiornika

**Aby napełnić zbiorniki prysznica solarnego, postępuj zgodnie z poniższym opisem:**

1. Nałóż wąż ogrodowy na adapter węża **15** i kurek przyłącza wody wodociągowej. Poprowadź wąż ogrodowy w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia.
2. Wysuń element łączący pomiędzy zbiornikiem dodatkowym a głowicą prysznicową do góry. Wykręć zawór odpowietrzający **2** ze zbiornika dodatkowego **6**, aby umożliwić ujście powietrza ze zbiornika.
3. Odkręć kurek. Ustaw armaturę **4** całkowicie w położeniu „ciepła” i otwórz ją. To położenie zapewnia najszybsze napełnianie zbiornika. Do zbiornika wpływa woda. Napełnianie zbiornika trwa ok. 5 minut.
4. Kiedy woda zacznie równomiernie wypływać z przyłącza zaworu odpowietrzającego, wkręć zawór odpowietrzający do zbiornika pomocniczego.
5. Gdy woda zacznie płynąć równomiernie z głowicy prysznicowej **1**, zamknij armaturę.
6. Zamknij kurek przyłącza wody wodociągowej.

*Zbiornik jest napełniony.*



## Obsługa

### Użytkowanie prysznica solarnego

**Przed rozpoczęciem użytkowania prysznica solarnego:**

- Jeśli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, w ciepłej wodzie mogą się namnażać bakterie i drobnoustroje, niebezpieczeństwo infekcji! Zbiornik trzeba opróżnić.
- Temperatura wody w zbiorniku zależy od intensywności nasłonecznienia. W przypadku zachmurzenia ogrzewanie wody trwa dłużej. Przy intensywnym nasłonecznieniu woda może być bardzo gorąca.
- Usuń przeszkody z okolicy prysznica.

**Aby używać napełnionego prysznica solarnego, postępuj zgodnie z poniższym opisem:**

1. Nałóż wąż ogrodowy na adapter węża **15** i kurek przyłącza wody wodociągowej. Poprowadź wąż ogrodowy w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia. Odkręć kurek.
2. Ustaw armaturę **4** w środkowym położeniu (pomiędzy „ciepła” a „zimna”). Otwórz armaturę.
3. Przesuwaj armaturę w lewo albo w prawo, aby ustawić pożądaną temperaturę wody. Reguluj ilość i temperaturę wody za pomocą armatury i korzystaj z ciepłego prysznica.
4. Po skorzystaniu z prysznica zamknij armaturę. Zamknij kurek przyłącza wody wodociągowej.

*Kąpiel pod prysznicem jest zakończona.*



Mimo zamkniętej armatury, z głowicy prysznicowej może czasem wypływać trochę wody. Jest to konsekwencją podgrzewania ciepłej wody w zbiorniku bezciśnieniowym i nie stanowi usterki.

# Czyszczenie

Do czyszczenia produktu używaj wyłącznie dostępnego w handlu środka do czyszczenia łazienek, czystej wody i niekłaczącej szmatki. Agresywne środki czyszczące mogą uszkodzić produkt. Osusz produkt niekłaczącą szmatką.

# Demontaż

## Opróżnianie zbiornika

Odłącz prysznic solarny od przyłącza wody wodociągowej. Otwórz armaturę i wykręć korek spustowy, aby spuścić wodę ze zbiornika.

Wykręć zawór odpowietrzający **2** ze zbiornika dodatkowego **5** (patrz rozdział „Napełnianie zbiornika”).

## Demontaż produktu

**Aby zdemontować prysznic solarny, postępuj zgodnie z poniższym opisem:**

1. Wsuń elementy łączące **3** pomiędzy zbiornikami **5** i **6** i głowicą prysznicową **1** w górę.
2. Odkręć głowicę prysznicową od obu zbiorników – druga osoba powinna trzymać głowicę.
3. Zdejmij płytę podstawy **8** z ramy **7**.
4. Odkręć oba przewody **9** od zbiorników.
5. Usuń śruby ze stóp obu zbiorników – druga osoba powinna w tym czasie trzymać zbiorniki.
6. Opróżnij pozostałą wodę ze zbiorników i wkręć korek spustowy **13** do zbiornika głównego oraz zawór odpowietrzający **2** do zbiornika dodatkowego.

*Prysznic solarny jest zdemontowany.*

# Przechowywanie

Po dokładnym oczyszczeniu i całkowitym wyschnięciu przechowuj produkt w suchym, zabezpieczonym przed mrozem miejscu (= +5 °C).

# Lokalizacja usterki

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Po zamknięciu armatury woda nadal wypływa z głowicy prysznicowej.	Przyczyną takiego stanu rzeczy jest nagrzewanie się wody w zbiorniku beczciśnieniowym.	W żadnym wypadku nie jest to wada produktu!
Woda wydostaje się z połączenia skręcanego.	Połączenie gwintowane jest nieszczelne.	Owiń gwint taśmą teflonową.
Z głowicy prysznicowej nie płynie woda.	Brak zasilania wodą.	Sprawdź zasilanie wodą oraz wąż ogrodowy pod kątem uszkodzeń i blokad.
Z głowicy prysznicowej nie wypływa ciepła woda.	Temperatura wody w zbiorniku jest zbyt niska.	Zmień miejsce ustawienia prysznica solarnego na bardziej nasłonecznione.
Woda dziwnie pachnie lub jest przebarwiona.	Napełniony wodą prysznic solarny nie był używany przez dłuższy czas.	Opróżnij zbiornik przez korek spustowy i napełnij go ponownie.

Jeśli nie uda się usunąć usterki, skontaktuj się z biurem obsługi klienta. Dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie.

## Dane techniczne

Model:

049095PP

Maksymalne ciśnienie robocze wody:

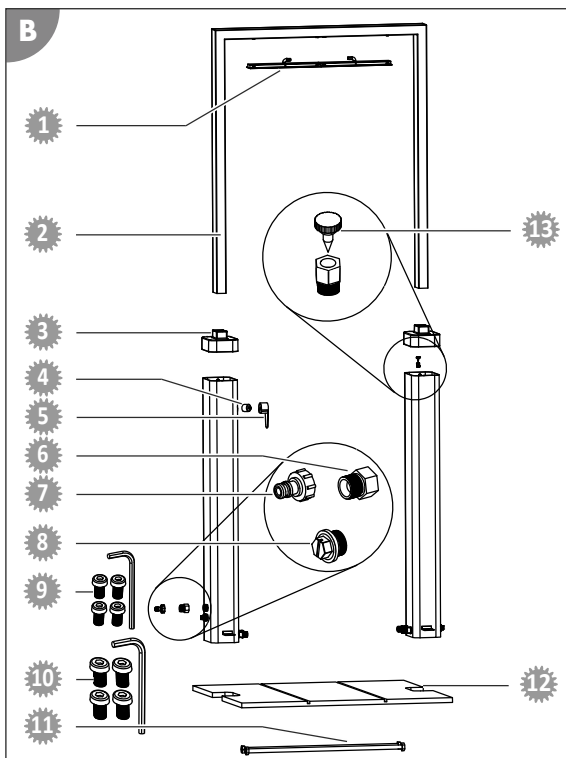
5 barów, można ew. zastosować zawór redukcyjny

Pojemność zbiornika:

35 l

## Części zamienne

- 1 050010 - Głowica prysznicowa
- 2 050009 - Rama do głowicy prysznicowej
- 3 050002 - Element łączący
- 4 049982 - Zawór
- 5 050007 - Uchwyt do baterii mieszającej jednouchwytowej
- 6 050006 - Zawór wlotowy
- 7 049907 - Adapter węża
- 8 049986 - Korek spustowy
- 9 050004 - Śruba imbusowa M6x4 z kluczem imbusowym
- 10 050005 - Śruba imbusowa M8x4 z kluczem imbusowym
- 11 050003 - Przewody
- 12 050008 - Płyta podstawy
- 13 050011 - Zawór odpowietrzający



## Utylizacja

### Utylizacja opakowania



Opakowanie zutilizować, sortując wg rodzajów materiałów. Tekturę i karton zakwalifikować jako makulaturę, folie - jako surowce wtórne.

### Utylizacja produktu

Produkt należy zutilizować zgodnie z wytycznymi i przepisami dotyczącymi utylizacji obowiązującymi w danym kraju.